

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

ИНСТИТУТ ОТРАСЛЕВОГО МЕНЕДЖМЕНТА

Факультет рыночных технологий

Кафедра инвестиционно-строительного бизнеса

УТВЕРЖДЕНА
решением кафедры
инвестиционно-строительного
бизнеса
Протокол от «19» июня 2019 г.
№ 12

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.01 Деловой иностранный язык в профессиональной сфере

по направлению подготовки
38.04.02 – Менеджмент

Направленность (профиль) «Управление инвестиционно-строительной деятельностью»

Квалификация выпускника
Магистр

Форма обучения
Очно-заочная

Год набора - 2020

Москва, 2019 г.

Автор-составитель:

Зайцева Л.А.

Заведующий кафедрой инвестиционно-строительного бизнеса, д.э.н., профессор Н.Ю.
Яськова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий и структура дисциплины
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
6. Основная и дополнительная учебная литература, необходимая для освоения дисциплины, ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
7. Материально-техническая база, информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1. Дисциплина «Деловой иностранный язык в профессиональной сфере» обеспечивает овладение следующими компетенциями:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
ПК-2	Способностью разрабатывать корпоративную стратегию, программы организационного развития и изменений и обеспечивать их реализацию	ПК-2.2	Способность управлять строительной организацией в условиях высокой циклической динамики

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
А/01.7 – управление деятельностью строительной организации; А/05.7 – формирование корпоративной культуры строительной организации; А/07.7 – представление и защита интересов строительной организации	ПК-2.2	на уровне знаний: творческий потенциал, личность, коммуникации, методы исследования, деловое общение
		на уровне умений: учитывать особенности личности в различных ситуациях; выявлять коммуникативную природу основных социальных, культурных, экономических и политических процессов
		на уровне навыков: выражения различных коммуникативных намерений; представления деловой информации на различных бизнес-площадках в форме публичного выступления; соблюдения официального, нейтрального и неофициального стилей профессиональной коммуникации

2. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся и место дисциплины в структуре образовательной программы

Объем дисциплины

Вид учебных занятий и самостоятельная работа	Объем дисциплины, час.	
	Всего	Семестр
		2

Контактная работа обучающихся с преподавателем, в том числе:		92	92
лекционного типа (Л)		8	8
лабораторные работы (практикумы) (ЛР)			
практического (семинарского) типа (ПЗ)		84	84
Самостоятельная работа обучающихся (СР)		16	16
Промежуточная аттестация	форма	экзамен	экзамен
	час.	36	36
Общая трудоемкость (час. / з.е.)		144/4	144/4

Место дисциплины в структуре ОП ВО

Трудоемкость дисциплины – 4 зачетные единицы, 92 академических часа выделено на контактную работу с преподавателем и 16 часов на самостоятельную работу обучающихся.

Форма промежуточной аттестации – экзамен.

Дисциплина «Деловой иностранный язык в профессиональной сфере» является опорой для ряда дисциплин: Геоинформационное моделирование инвестиционно-строительной деятельности, Современные проблемы управления строительством в условиях циклического развития, Саморегулирование в инвестиционно-строительной сфере.

3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий и структура дисциплины

Очно-заочная форма обучения

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Тема 1	Деловой и научный этикет	26	2		20		4	Опрос
Тема 2	Профессиональный перевод	26	2		20		4	Опрос
Тема 3	Основы устного профессионального общения	26	2		22		4	Опрос
Тема 4	Технологии презентации научного доклада	26	2		22		4	Опрос
Промежуточная аттестация		36						экзамен
Всего:		144	8		84		16	

Содержание дисциплины

Тема 1. Деловой и научный этикет

Понятие делового этикета. Межкультурные особенности деловой коммуникации.

Тема 2. Профессиональный перевод

Перевод оригинальной научной литературы. Речевые модели и клише. Грамматические трудности перевода.

Тема 3. Основы устного профессионального общения

Основные устные научные жанры и их структура. Искусство задавать вопросы. Клише, речевые модели, фразеология и идиоматика, характерная для научного стиля.

Тема 4. Технологии презентации научного доклада

Беседа по теме научного исследования. Подготовка и защита электронной презентации.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости, обучающихся и промежуточной аттестации

4.1.1. В ходе реализации дисциплины «Деловой иностранный язык в профессиональной сфере» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

Тема (раздел)	Методы текущего контроля успеваемости
Деловой и научный этикет	Опрос
Профессиональный перевод	Опрос
Основы устного профессионального общения	Опрос
Технологии презентации научного доклада	Опрос

4.1.2. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

Типовые вопросы для опроса

1. Официальное электронное письмо с рекомендациями по организации эффективной внутриофисной коммуникации сотрудников.
2. Служебная записка о результатах производственного совещания.
3. Обзор причин стресса на рабочем месте и причин его преодоления.
4. Отчёт о результатах переговоров с сотрудниками компании.
5. Официальное письмо с предложениями об улучшении работы отдела/компании.
6. Презентация нового, улучшенного имиджа компании.
7. Официальное письмо-приглашение к сотрудничеству.
8. Годовой отчёт компании о проделанной работе.
9. Официальное письмо с предложением повестки производственного собрания.
10. Жалоба сотрудника компании на ухудшение условий труда.

4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации.

4.3.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
ПК-2	Способностью разрабатывать корпоративную стратегию, программы организационного развития и изменений и обеспечивать их реализацию	ПК-2.2	Способность управлять строительной организацией в условиях высокой циклической динамики

4.3.2 Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования

Этап освоения компетенции	Показатель оценивания	Критерий оценивания
ПК-2.2	Разработка алгоритма формирования маркетинговой стратегии Оценка экономической эффективности маркетинговой стратегии	Последовательность и логичность действий Верность используемого подхода расчета экономической эффективности

4.3.3 Типовые контрольные задания или иные материалы (типовые оценочные материалы), необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Письменный перевод текста (2000-2500 печатных знаков.) на тему:

Деловое письмо:

- письмо-сообщение;
- письмо-приглашение;
- письмо-подтверждение;
- письмо-напоминание;
- письмо-извещение;
- письмо-заявка;
- письмо-согласие;
- письмо-отказ;
- письмо-благодарность;
- запрос информации.

Примеры вопросов к экзамену

Изложите теоретические основы по данной теме и обоснуйте (аргументируйте и продемонстрируйте) свое отношение к данной теме (на конкретном примере):

1. Какие рекомендации Вы бы дали для успешного осуществления деловой коммуникации?
2. Каким образом следует планировать бизнес-мероприятия?
3. Каковы основные этапы выработки повестки дня собрания?
4. Какими качествами и навыками должен обладать председательствующий на производственном совещании?
5. Что представляет собой социальная ответственность бизнеса?

6. Каким образом можно вовлечь персонал в решение этических задач, стоящих перед бизнесом?
7. Какова, по-Вашему, связь между социальной ответственностью бизнеса и «честной торговлей» («fair trade»)?
8. Назовите основные преимущества и недостатки глобализации экономики.

Шкала оценивания

Оценка	Требования к результатам обучения
«отлично»	Владение речевыми формулами, используемыми для выражения различных коммуникативных намерений в процессе деловых профессиональных бесед, а также этическими нормами речевого и неречевого поведения. Написание научных тезисов по профессиональной тематике.
«хорошо»	Владение речевыми формулами, используемыми для выражения различных коммуникативных намерений в процессе деловых профессиональных бесед, а также этическими нормами речевого и неречевого поведения.
«удовлетворительно»	Владение речевыми формулами, используемыми для выражения различных коммуникативных намерений в процессе деловых профессиональных бесед.
«неудовлетворительно»	Не владение речевыми формулами, используемыми для выражения различных коммуникативных намерений в процессе деловых профессиональных бесед, а также этическими нормами речевого и неречевого поведения.

4.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Студент должен выполнить все задания и мероприятия, предусмотренные программой дисциплины (по формам текущего контроля). В случае наличия учебной задолженности студент отрабатывает пропущенные занятия в соответствии с требованиями. Оценка студента носит комплексный характер и определяется:

- ответом на экзамене;
- учебными достижениями в семестровый период.

Экзамен проводится письменно в форме ответа на теоретический вопрос экзаменационного билета, разбором типовой ситуации. Типовая ситуация выполняется по вариантам.

Процедура проведения экзамена:

1. В аудитории одновременно могут находиться не более 6 человек обучающихся группы;
2. Обучающийся для сдачи экзамена предъявляет экзаменатору свою зачетную книжку, получает чистые маркированные листы бумаги для записей ответа и вариант задания, затем приступает к подготовке ответа. При выполнении практических заданий необходимо дать ответ в письменном виде, подробно изложив ход решения, при необходимости закончить решение выводами;
3. Для работы с заданием студенту отводится не более 30 минут;
4. По истечении отведенного времени студент сдает задание на проверку;
5. Полученные работы преподаватель проверяет и оглашает студентам результаты по окончании проверки.

Результат по сдаче экзамена после объявления вносится в аттестационную ведомость и зачетную книжку.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

На первом занятии преподаватель информирует обучающихся о применяемой системе текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации; во время последующих аудиторных занятий – доводит до студентов информацию о результатах текущего контроля успеваемости.

С целью обеспечения успешного обучения студенту необходимо готовиться к лекции, она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

Подготовка к лекции заключается в следующем:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора);
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей профессиональной подготовке;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции.

Практические занятия по дисциплине предполагают их проведение в различных формах с целью выявления полученных знаний, умений, навыков и компетенций, с проведением контрольных мероприятий.

Подготовка к практическим занятиям:

- внимательно прочитайте материал лекций, относящихся к данному семинарскому занятию, ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям;
- выпишите основные термины;
- ответьте на контрольные вопросы по семинарским занятиям, готовьтесь дать развернутый ответ на каждый из вопросов;
- уясните, какие учебные элементы остались для вас неясными и постарайтесь получить на них ответ заранее (до семинарского занятия) во время текущих консультаций преподавателя;
- готовиться можно индивидуально, парами или в составе малой группы, последние являются эффективными формами работы.

Подготовка к экзамену

К экзамену необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить дисциплину в период зачётно-экзаменационной сессии, как правило, показывают не слишком удовлетворительные результаты. В самом начале изучения учебной дисциплины познакомьтесь со следующей учебно-методической документацией:

- программой дисциплины;
- перечнем знаний и умений, которыми студент должен владеть;
- тематическими планами лекций, семинарских занятий;
- контрольными мероприятиями;

- учебником, учебными пособиями по дисциплине, а также электронными ресурсами;
- перечнем вопросов к экзамену.

После этого у вас должно сформироваться четкое представление об объеме и характере получаемых знаний и умений по дисциплине. Систематическое выполнение учебной работы на лекциях и практических занятиях позволит успешно освоить дисциплину и создать хорошую базу для сдачи экзамена.

Содержание обязательной самостоятельной работы по темам

Тема	Содержание самостоятельной работы студентов
Деловой и научный этикет	а) выполнение упражнений и заданий; б) выполнение перевода с русского языка на английский
Профессиональный перевод	а) выполнение упражнений и заданий; б) выполнение перевода с русского языка на английский
Основы устного профессионального общения	а) выполнение упражнений и заданий
Технологии презентации научного доклада	а) выполнение упражнений и заданий; б) изучение рекомендаций по составлению благодарственного письма

6. Основная и дополнительная учебная литература, необходимая для освоения дисциплины, ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Основная литература

1. Гончаренко Е.С. Английский язык [Электронный ресурс]: сборник текстов на английском языке / Е.С. Гончаренко, Г.А. Христофорова. — Электрон. текстовые данные. — М.: Московская государственная академия водного транспорта, 2014. — 60 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47923.html>
2. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course [Электронный ресурс]: учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций / Л.В. Лукина. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 136 с. — 978-5-89040-515-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55003.html>
3. Попов Е.Б. Иностранный язык для делового общения. Английский язык. Вузовское образование. 2013. <http://www.iprbookshop.ru/16673>

6.2. Дополнительная литература

1. Рябцева. Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке). — М.: Флинта, 2013 г. — 598 с. — Режим доступа: <http://ibooks.ru/reading.php?productid=337836>
2. Маньковская З.В. Грамматика для делового общения на английском языке (модульно-компетентностный подход): Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ Инфра-М, 2013. - 140 с. Режим доступа: <http://www.znaniyum.com/bookread.php?>

[book=342084](#)

3. Баландина Ю.В. Деловой иностранный язык. Business Letters [Электронный ресурс] / Ю.В. Баландина, Ю.А. Сазанович, Н.А. Тишукова. — Электрон. текстовые данные. — СПб.: Университет ИТМО, 2016. — 45 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66438.html>

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

1. Зарицкая Л.А. Английский язык для архитектора и градостроителя [Электронный ресурс]: учебное пособие по английскому языку / Л.А. Зарицкая. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2013. — 116 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30050.html>

6.4. Нормативные правовые документы

Не используются.

6.5. Интернет-ресурсы

1. “Wikipedia” <http://www.wikipedia.org>
2. BBC World Services <http://www.bbc.co.uk>
3. CNN <http://www.cnn.com>
4. Английский язык Study.ru <http://www.study.ru>
5. English for Everybody <http://www.english-language.euro.ru>
6. «Все для изучающих английский язык» <http://www.english.language.ru>
7. “Britannica” <http://www.britannica.com>
8. “High Beam Encyclopedia” <http://www.encyclopedia.com>
9. Полякова О.В. Грамматический справочник по английскому языку с упражнениями. Издательство: М., Флинта, 2011 - 80 с. — Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/book/69110>

6.6. Иные источники

1. Шкодич Л.В. Иностранный язык (английский). Краткий справочник по грамматике / Л.В. Шкодич. – Калининград: Издательство ФГБОУВПО «КГТУ», 2013. – 77 с.
2. Клеменцова Н.Н. Английский язык: грамматика и текст. Учебное пособие для аспирантов и магистров / Н.Н. Клеменцова. – Калининград: Издательство ФГБОУ ВПО «КГТУ», 2013.

7. Материально-техническая база, информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим учебным программам дисциплин.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в

электронную информационно-образовательную среду организации.

Академия проводит постоянную работу по созданию и системному улучшению условий получения образования людьми с ограниченными возможностями здоровья. В настоящее время здания и территории Академии оснащены лифтами для перевозки инвалидов в колясках, порядка 80 % аудиторий и компьютерных классов имеют двери, соответствующие требованиям нормативов, оборудованы пандусы при входе в здания, а также внутри учебных корпусов и общежития, имеются специальные туалеты.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде организации. Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории организации, так и вне ее.

Академия обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Организован доступ к следующим электронным ресурсам:

[Bloomberg](#)

[EBSCO Publishing](#)

[eLIBRARY.RU](#)

[Emerging Markets Information Service](#)

[Google Scholar \(Google Академия\)](#)

[IMF eLibrary -](#)

[JSTOR](#)

[New Palgrave Dictionary of Economics – Электронный словарь.](#)

[OECD iLibrary](#)

[Oxford Handbooks Online](#)

[Polpred.com Обзор СМИ](#)

[Science Direct - Журналы издательства Elsevier по экономике и эконометрике, бизнесу и финансам, социальным наукам и психологии, математике и информатике;](#)

[SCOPUS](#)

[Web of Science](#)

[Wiley Online Library](#)

[World Bank Elibrary](#)

[Архивы научных журналов NEICON](#)

[Интернет-сервис «Антиплагиат»](#)

[Система Профессионального Анализа Рынков и Компаний «СПАРК»](#)

[ЭБС Издательства "Лань"](#)

[ЭБС Юрайт](#)

[Электронная библиотека Издательского дома «Гребенников»](#)